

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte

Band: 14 (1938)

Heft: 20

Artikel: "Heiliger Georg beschütze unsere Pferde, Esel und Maultiere"

Autor: Senn, Paul

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-754074>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

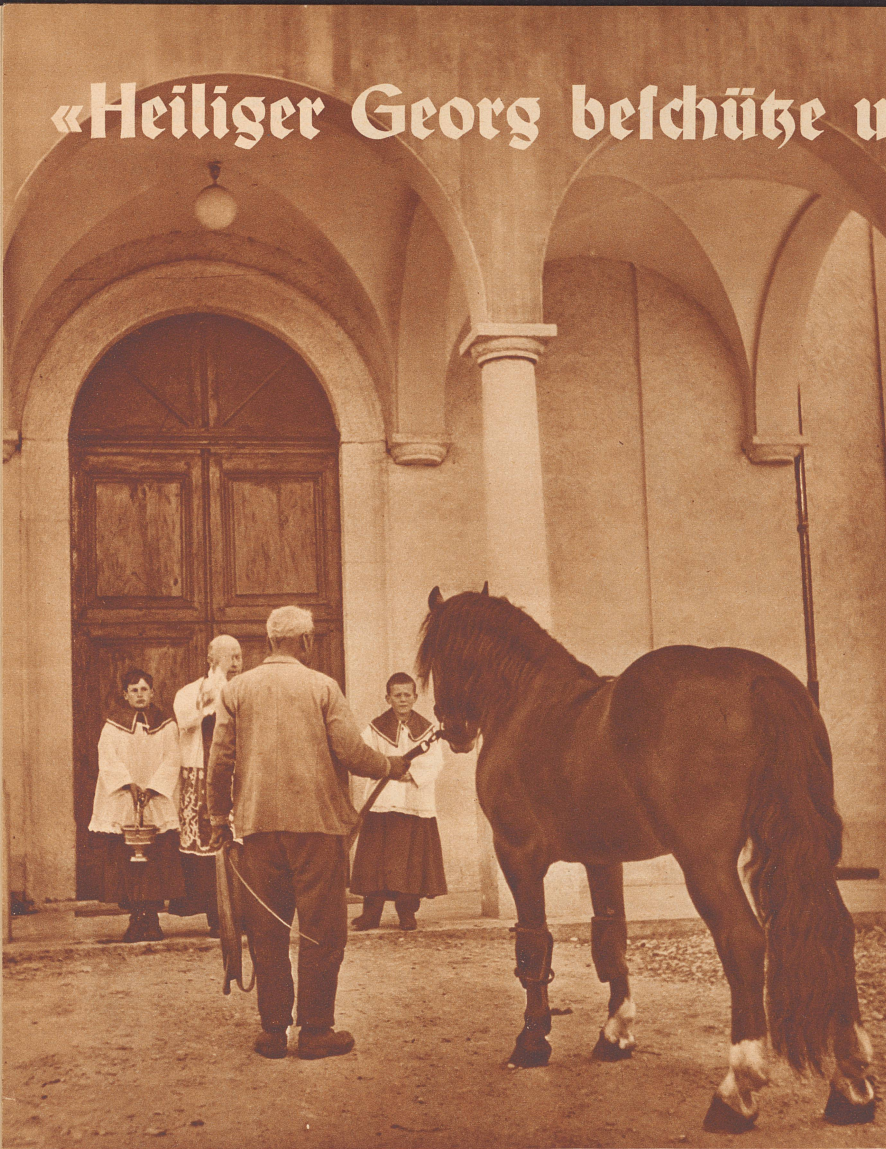
«Heiliger Georg beschütze unsere Pferde, Esel und Maultiere»

Bildbericht von Paul Senn

Sankt Georg, der Drachentöter, ist im Wallis der Schutzpatron der Haustiere. Uralter Tradition gemäß findet jedes Jahr am Tage des Heiligen, am 23. April, in Turtmann, dem schönen Dorf am Eingang ins romantische Turtmannthal, die Segnung der Pferde, Esel und Maultiere durch den Ortsgeistlichen statt. Ein schöner Brauch, dem die Motorisierung unseres raschlebigen Zeitalters bis jetzt wenig Abbruch tun konnte.

«Saint-Georges, protégez nos chevaux et nos mulets»

Chaque année lors de la St-Georges (23 avril) le curé de Turtmann (Valais) en vertu d'une très ancienne tradition, procède à la bénédiction des chevaux, ânes et mulets du lieu.



Pfarrer Bieler, der Ortsgeistliche von Turtmann, mit seinen beiden Ministranten bei der Segnung. Als alle Stuten und Maultiere gesegnet waren und den Kirchplatz verlassen hatten, wurde als letzter auch noch der Zuchtsthengst «Lama» zur Segnung aufgeführt. Etwas erstaunt, aber ganz manierlich nahm der sechsjährige Prachtsthengst, ein naher Verwandter des berühmten «Remus» von Avenches, den Segen entgegen.

Quand toutes les juments et les mulets ont quitté la place de l'église, l'abbé Bieler, curé de Turtmann procède à la bénédiction de «Lama», l'étalon du village.

Mit seinem Walliser Wägeli hatte dieser Bauer aus der Umgebung von Turtmann eine Ladung Saatkartoffeln auf der Station abzuholen. Er benutzte die Gelegenheit, um den Schimmel auch segnen zu lassen. Jetzt geht es im gemächlichen Trab heimwärts, zur Arbeit auf dem Acker.

Béni par le curé, le cheval blanc n'en trotte que mieux!



Etwa 80 Tiere — Pferde, Maultiere, Esel und Fohlen — aus der Gemeinde Turtmann und der nähere Umgebung wurden dieses Jahr am St. Georgstag (23. April) zur Segnung aufgeführt.

80 chevaux, ânes et mulets ont reçu cette année à la St-Georges (23 avril) la bénédiction du curé de Turtmann.